

*Алекса Миркович* — аспирант  
кафедры истории русской музыки  
Санкт-Петербургская государственная консерватория  
имени Н. А. Римского-Корсакова  
(Санкт-Петербург, Россия)  
*aleksa.bayan@mail.ru*

*Aleksa Mirkovich* — postgraduate student  
at the Department of Russian Music History  
St. Petersburg State Conservatory  
named after N. A. Rimsky-Korsakov  
*aleksa.bayan@mail.ru*

УДК 78.074

DOI 10.61908/2413-0486.2026.45.1.79-94

## МУЗЫКАЛЬНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РУССКО-СЕРБСКОГО ПИАНИСТА А. БУТАКОВА

### *Аннотация*

Статья посвящена деятельности пианиста, композитора, просветителя Алексея Алексеевича Бутакова (1907–1953), эмигрировавшего в Королевство Сербов, Хорватов и Словенцев из России после революции 1917 года. Бутаков стал одним из ярких представителей мира русского зарубежья Белграда, регулярно выступая во многих концертах, сотрудничая с ведущими музыкантами, как сербскими, так и русскими. Основное внимание обращено к работе Бутакова на Радио Белград, продолжавшейся на протяжении более двадцати лет (1931–1953). Многие сочинения сербских композиторов прозвучали впервые благодаря участию пианиста, его просветительские идеи были обращены к развитию национальной сербской музыкальной школы.

*Ключевые слова:* А. А. Бутаков, Радио Белград, Сербия, пианист, радиоэфир

## MUSICAL AND EDUCATIONAL ACTIVITIES OF THE RUSSIAN-SERBIAN PIANIST A. BUTAKOV

### *Abstract*

This article explores the work of pianist, composer, and educator Alexey Alexeyevich Butakov (1907–1953), who emigrated from Russia to the Kingdom of

Serbs, Croats, and Slovenes after the 1917 Revolution. Butakov became a prominent figure in Belgrade's Russian diaspora, regularly performing in numerous concerts and collaborating with leading musicians, both Serbian and Russian. The focus is on Butakov's work at Radio Belgrade, which spanned over twenty years (1931–1953). Many works by Serbian composers were premiered thanks to the pianist's participation, and his educational ideas were aimed at developing a national Serbian school of music.

*Keywords:* A. A. Butakov, Radio Belgrade, Serbia, pianist, radio broadcast

1920-е годы в Королевстве Сербов, Хорватов и Словенцев<sup>1</sup> являются временем активного культурного развития. В этот период основываются оперные и балетные труппы в театрах Белграда и Нови-Сада, а также Белградская филармония. Активно развивается концертная жизнь: проводятся камерные вечера, выступления оперных певцов, солистов-инструменталистов. После полученного за рубежом образования в страну возвращаются многие музыканты. Большое внимание они уделяют развитию национальной композиторской школы, объединяющей европейские традиции и народный мелос. Значительный вклад в развитие культурной жизни вносят русские эмигранты, прибывшие в страну после революции 1917 года. Среди них – исполнители на разных инструментах, певцы, композиторы, дирижёры, театральные деятели, хореографы, танцоры, поэты. Одни уже имели богатый опыт выступлений в России, другие только начали свой творческий путь и были вынуждены выстраивать его уже в новой стране.

Одним из ярких представителей мира русского зарубежья в Белграде явился Алексей Алексеевич Бутаков (1907–1953) — русско-сербский пианист, композитор, педагог, просветитель, внёсший существенный вклад в развитие культуры Королевства С. Х. С., в дальнейшем — Югославии<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Далее – Королевство С.Х.С.

<sup>2</sup> Королевство С. Х. С. в 1929 году переименовано в Королевство Югославия. По окончании Второй мировой войны — Социалистическая Федеративная Республика Югославия. Сербия входила в состав всех трёх государств.

А. А. Бутаков родился в Санкт-Петербурге, где прожил тринадцать лет. В 1920 году семья Бутаковых эмигрировала в Королевство С. Х. С.<sup>3</sup>. В эмиграции Бутаков продолжил прерванное из-за революции обучение, поступил в Сербско-русскую гимназию, которую окончил в 1924 году, затем на философский факультет университета в Белграде. В 1923–1924 учебном году он возобновил музыкальное образование в Музыкальной школе Белграда. Его преподавателем по фортепиано стал русский пианист и дирижёр И. И. Слатин<sup>4</sup>, в 1920–1930-е годы пользовавшийся большой известностью в музыкальных кругах. Также Бутаков обучался у сербских композиторов М. Милоевича и К. Манойловича.

После окончания Музыкальной школы Бутаков становится одним из ведущих исполнителей на белградской музыкальной сцене. Первые его выступления датируются 1927 годом<sup>5</sup>, а с 1928 года (когда пианист выпускается из Музыкальной школы<sup>6</sup>), он регулярно принимает участие в концертах как солист и концертмейстер. Среди музыкантов, с которыми сотрудничал пианист, выделяются певцы Елизавета Попова<sup>7</sup>, Михаил

---

<sup>3</sup> На пути в Королевство С. Х. С. семья Бутаковых останавливалась в Хорватии, где летом 1921 года умер отец музыканта, после чего Бутаковы переехали в Сербию, в город Панчево, недалеко от Белграда.

<sup>4</sup> Илья Ильич Слатин (1888–1965) – русский пианист, дирижёр, педагог. В Королевство С.Х.С. он переехал в 1920 году, где постоянно выступал в разных камерных ансамблях. Один из основателей и первый председатель Русского музыкального общества, основанного в 1928 году в Белграде. Дирижёр русского хора «Глинка», преподаватель Музыкальной школы в Белграде.

<sup>5</sup> Бутаков выступил в роли концертмейстера, аккомпанируя скрипачу И. Херцогу. Дуэт исполнил «Гимн Солнцу» Н. А. Римского-Корсакова (арию Шемаханской царицы из оперы «Золотой петушок» в переложении для скрипки и фортепиано Ф. Крейсера) и «Orientale» Ц. А. Кюи [6, с. 440].

<sup>6</sup> В монографии Дрндаревича приводится информация и фотография диплома, свидетельствующего о том, что Бутаков выпустился из Музыкальной школы в 1928 году [6, с. 105–106], в то время как в автобиографии Бутакова указан 1929 год [там же, с. 440].

<sup>7</sup> Елизавета Попова (1889–1967) — оперная певица (сопрано). Солистка Мариинского театра. Выступала в Париже, Риме, Флоренции, Барселоне. В Королевстве С. Х. С. жила с 1921 по 1940 год, позже вернулась в СССР.

Каракаш<sup>8</sup>, скрипачи Максимилиан Скалар<sup>9</sup>, Владимир Слатин<sup>10</sup>, виолончелист Иоанн Мокраняц<sup>11</sup>.

В репертуар пианиста входили многочисленные программы, в том числе — до этого не исполняемые в Сербии произведения русских композиторов. Бутаков участвовал в концертах представителей русской эмиграции («Русские концерты»), а также в концертах Русского музыкального общества, основанного в 1928 году в Белграде. Отметим первое выступление Бутакова, которое состоялось на его открытии. Пианист аккомпанировал хору «Глинка», дирижёром которого являлся И. И. Слатин. В программе прозвучал «Гимн Пифагорейцев восходящему Солнцу» М. М. Ипполитова-Иванова. В ноябре 1933 года был организован концерт памяти П. И. Чайковского, в котором Бутаков с Б. Поповым<sup>12</sup> исполнили романсы «Благословляю вас, леса» и «Ночь» Чайковского. К сочинениям русских композиторов пианист обращался в тематических концертах. Выделим «Концерт русской песни», посвящённый произведениям представителей Новой русской школы, в котором М. Каракаш и Е. Попова в сопровождении Бутакова исполнили циклы «Детская» и «Без солнца»<sup>13</sup> М. П. Мусоргского. Тогда же прозвучали романсы М. А. Балакирева «Взошёл на небо месяц ясный», «Сон», «Еврейская мелодия», «Приди ко мне»; Н. А. Римского-Корсакова «В царство розы и вина», «Еврейская песня»,

---

<sup>8</sup> Михаил Каракаш (1887–1937) — оперный певец (баритон). Выпускник Санкт-Петербургской консерватории. Солист Мариинского театра. Выступал в Большом театре.

<sup>9</sup> Максимилиан Скалар (1908–1997) — словенский скрипач-виртуоз, педагог, композитор, мастер скрипок, автор коллекции собственных музыкальных инструментов. Образование получил в Белграде и Праге. Выступал с концертами в Югославии.

<sup>10</sup> Владимир Слатин (1889–1947) — скрипач и педагог. В 1920 году эмигрировал из России в Королевство С. Х. С. Преподаватель Второй учительской гимназии, участник Трио Слатин и квартетов Зорко-Слатин и Немечек-Слатин. Сотрудник Радио Белград.

<sup>11</sup> Иоанн Мокраняц (1888–1965) — сербский виолончелист и педагог, племянник композитора Стевана Мокраняца. Выступал в Сербии, европейских странах. Его школа игры на виолончели была высоко оценена коллегами в Сербии и за рубежом. Являлся преподавателем в Музыкальной академии в Белграде, а также солистом Белградской оперы.

<sup>12</sup> Борис Попов (1887–1946) — оперный певец (баритон). Солист Миланской оперы выступал по всей Югославии и за рубежом. В Белграде основал свою вокальную школу.

<sup>13</sup> «Элегия» в концерте не исполнялась.

«Запад гаснет в дали бледно-розовой», «Море», «Как небеса, твой взор блистает», «На холмах Грузии» и другие сочинения.

С 1930-х годов Бутаков всё чаще сотрудничает с сербскими исполнителями и композиторами. Он принимал участие в премьерах музыкальной драмы «Меджулужское<sup>14</sup> сокровище» («Међулушко благо») С. Настасиевича, вокального цикла «Листья желтеют» С. Раичича, «Трёх баллад Петрице Керемпуха» для баритона и фортепиано М. Тайчевича.

Музыкантов уровня Бутакова в Белграде было мало. Критика о нём отзывалась всегда положительно, характеризуя пианиста как «великого артиста в искусстве фортепианного аккомпанемента»<sup>15</sup> [2] и «музыкально утончённого, художественно образованного, технически безупречного»<sup>16</sup> [7] исполнителя. В прессе подчёркивалось, что «его появление на концертном подиуме имеет особое значение»<sup>17</sup> [там же].

Важной сферой деятельности Бутакова, демонстрирующей развитие сербских и русских культурных традиций, явилась его работа на Радио Белград. На протяжении длительного периода времени (с 1931 по 1941 год и после окончания Второй мировой войны) Бутаков участвовал во многих радиовыступлениях, исполнял произведения русской и сербской музыки, представлял просветительские программы.

Радиовещание с 1924 года явилось одним из ведущих направлений в области культуры и образования в Королевстве С. Х. С. Первая радиостанция — Радио Белград<sup>18</sup> — стала одним из ведущих источников информации, платформой для продвижения политических идей. Не менее важную роль радио играло в области просвещения: на Радио Белград, начиная с момента

---

<sup>14</sup> Населённый пункт в центральной Сербии.

<sup>15</sup> Текст на языке оригинала: «велики уметник у клавијској пратњи».

<sup>16</sup> Текст на языке оригинала: «фино музикалан, уметнички културан, технички израђен».

<sup>17</sup> Текст на языке оригинала: «његова појава на концертном подиуму има нарочити значај».

<sup>18</sup> Следующими, начавшими работу в стране, были радиостанции в городах Загреб (Хорватия, в 1926 году) и Любляна (Словения, в 1928 году).

основания, проходили концерты, постепенно вводились программы, в которых звучали радиоспектакли, литературные чтения, беседы о литературе и искусстве, научные лекции.

Королевство С. Х. С. развивало радиовещание параллельно с ведущими европейскими странами<sup>19</sup>, США и СССР. Начало радиопередач датируется 19 сентября 1924 года: тогда прозвучал первый концерт из студии в Белграде. Наряду с европейскими сочинениями (ария Тоски и ария Каварадосси из оперы «Тоска» Дж. Пуччини, Концерт для скрипки Ф. Мендельсона, один из этюдов Ф. Шопена) для первого радиоэфира редакторы выбрали произведение сербского композитора С. Христича «Бехар»<sup>20</sup> для голоса и фортепиано. В связи с большим интересом слушателей концерт повторили спустя два дня, а с 1 октября того же года концерты выходили в эфир три раза в неделю. Однако качество радиосигнала было ещё несовершенным. В прессе отмечалось: «жители города начали звонить на станцию, спрашивая, почему такой плохой звук. Кто-то даже поинтересовался, почему концерт не начинается»<sup>21</sup> [9]. Технические проблемы регулярно отмечались до 1926 года. Представители власти подчёркивали – плохое качество сигнала мешало развитию радиовещания, отталкивая население от оформления пользовательской подписки и внесения предоплаты [10]. Интенсивное развитие радиовещания в стране началось с 1929 года. Помимо повышения технического качества звучания начинается публикация еженедельного журнала «Радио Белград» («Радио Београд»)<sup>22</sup>. В нём публиковалась основная информация, связанная с радио: расписание передач, сведения об участниках программ, литературных и музыкальных сочинениях,

---

<sup>19</sup> Первая регулярная радиопередача шла с 1919 года на голландском радио «RSGG».

<sup>20</sup> Сакура (рус.).

<sup>21</sup> Текст на языке оригинала: «телефони из вароши почеше тражити станицу, питајући их што се слабо чује. Неко је чак питао, зашто концерат не почиње».

<sup>22</sup> Радио Београд: недељни илустровани часопис – Радио Белград. 1929–1940.

технические справки, рекламные и коммерческие предложения для слушателей и другие объявления.

В становлении и развитии Радио Белград принимали участие представители русской эмиграции. Успешно проявляя себя в разных сферах культурно-просветительской деятельности Королевства С. Х. С., они с большим вниманием относились к записи радиоэфиров, формированию радиопередач. Выделим некоторых из них: И. И. Слатин, В. И. Слатин, А. И. Слатин, Л. Слатина, К. Роговская-Христич, С. Драусаль.

Бутаков работал на Радио Белград в разных должностях: как концертный пианист (1931–1941) и сотрудник музыкальной редакции (с 1945 года). С 1946 года он стал секретарём музыкальной редакции, позднее — редактором вокальных передач (1947–1949). В период 1949–1952 года Бутаков руководил Отделом серьёзной музыки, а с 1952 года являлся заместителем руководителя этого отдела.

В начале 1931 года он представил на радио сольную концертную программу, в которую вошли Легенда № 2 «Святой Франциск из Паолы, идущий по волнам» и «Сонет Петрарки»<sup>23</sup> Ф. Листа, а также Соната e-moll Э. Грига. Среди многочисленных партнёров, с которыми Бутаков играл на радио в период между двумя мировыми войнами, выделяются дуэты со скрипачом В. Слатиным и виолончелистом И. Мокраняцем. Ансамбли регулярно участвовали в радиоконцертах, исполняли музыку европейских и русских композиторов. Остальное эфирное время было заполнено сольными выступлениями тех же артистов. Обратимся к наиболее значимым номерам и программам.

К 1931 году относятся концерты дуэта Бутаков – Мокраняц, в которых звучали сочинения западноевропейских композиторов: М. Регера, Л. Гринберга, Ф. Мендельсона, К. Сен-Санса. В январе 1932 года Бутаков провёл первый концерт, исполнив *Allegro appassionato* и совместно с

---

<sup>23</sup> В программе не уточняется, какой из Сонетов звучал.

Мокраняцем Сюиту для виолончели и фортепиано Сен-Санса [11, с. 5]. Выступления этого дуэта 1932 года были отмечены большим вниманием к сочинениям французских композиторов. Кроме Allegro appassionato К. Сен-Санса они сыграли Сонату a-moll op. 40 Л. Боэльмана для виолончели и фортепиано. В июле 1932 года музыканты провели тематический концерт «Французская музыка», в котором были представлены произведения малоизвестных композиторов А. Шапюи (Adagio dramatique из Сонаты a-moll) и Л. Делюна (первая из Трёх баллад). В концерте звучали также пьесы К. Дебюсси: Романс (Мокраняц — соло) и фортепианные сочинения в исполнении Бутакова «Doctor Gradus ad Parnassum», «Менестрели», «Затонувший собор», «Что видел западный ветер». Дуэт представил Хабанеру и Менуэт М. Равеля, а также «Романс» Сен-Санса [12, с. 5]. Выбор репертуара, в котором особое внимание уделялось музыке французских композиторов, может быть объяснён интересом Мокраняца, поскольку он учился у известных французских виолончелистов А. Наварры<sup>24</sup> и П. Фурнье<sup>25</sup>.

В отличие от ансамбля с Мокраняцем, дуэт Слатин – Бутаков с большим вниманием относился к музыке славянских композиторов. Дуэт представил на радио 40-минутную программу под названием «Югославский вечер». В неё были включены произведения, которые в эти годы часто звучали в сольных концертах В. Слатина и других русских музыкантов: «Славянская соната», «Югославская песня и игра» Й. Славенского, «Игра вдов» К. Манойловича, а также «Балканские танцы»<sup>26</sup> М. Тайчевича, которые исполнил Бутаков.

---

<sup>24</sup> Андре Наварра (1911–1988) — французский виолончелист и педагог. Концертмейстер Парижской оперы, преподаватель Парижской консерватории. Гастролировал в Европе, США, СССР.

<sup>25</sup> Пьер Фурнье (1906–1986) — французский виолончелист, педагог. Преподаватель Парижской консерватории, гастролировавший в Европе, США, СССР. Участвовал в жюри Третьего музыкального конкурса им. П. И. Чайковского в Москве.

<sup>26</sup> Более распространенное название: «Семь балканских танцев» («Седам балканских игара»).

Вместе со Слатиным в октябре 1931 года Бутаков представил Сонату ор. 8 М. М. Ипполитова-Иванова и Сонату ор. 9 К. Шимановского [14], а в ноябре того же года состоялся тематический радиоконцерт, в котором прозвучали пьесы славянских авторов. Выделим исполнение Сонаты для скрипки и фортепиано ор. 3 (Allegro, Andante, Allegro animato) П. Стояновича, Медитации А. К. Глазунова, одну из миниатюр<sup>27</sup> С. С. Прокофьева.

В концерте Слатина и Бутакова в 1933 году на Радио Белград, помимо сочинений Ф. Шопена, К. Сен-Санса, Г. Форе, М. де Фальи, М. д'Оллона, К. Синдинга, Бутаковым были исполнены три прелюдии из ор. 11 и одна из поэм ор. 32 А. Н. Скрябина.

Радио играло важную роль в развитии сербской музыкальной культуры в период между Первой и Второй мировыми войной [5, с. 20]. Нередко устраивались программы, состоящие исключительно из сочинений местных композиторов. Например, 5 октября 1932 года А. Бутаков и А. Хаузер<sup>28</sup> выступил вместе с концертом «Югославские сочинения». Репертуар продолжал линию выступлений Бутакова и Слатина, также включал «Славянскую сонату» И. Славенского и «Игру вдов» К. Манойловича. Однако, музыканты исполняли и новые произведения, среди них, «Сербская игра» М. Милоевича и «Маленькая сюита для скрипки и фортепиано» Л. Гринского. В 1933 году по радио прозвучал концерт «Первый вечер белградских современных композиторов». Об участии Бутакова в концерте пишет Д. Дрндаревич [6, с. 230], однако в еженедельной программе радиопередач участие пианиста не указано. Вероятно, Бутаков выступил в роли концертмейстера певицы С. Паунович, которая исполнила песни композитора С. Настасиевича [13, с. 28].

---

<sup>27</sup> Вероятно, так была обозначена одна из «Мимолетностей» Прокофьева.

<sup>28</sup> Андрия Хаузер (?) – скрипач. Родился в городе Суботица, на севере Сербии. Выступал в разных городах Югославии и в Лондоне. Являлся концертмейстером группы скрипок Радио-оркестра в Белграде.

Программы на радио давали возможность познакомиться с ранее неизвестными сочинениями. Одна из премьер состоялась в 1946 году. В исполнении Бутакова и скрипачки М. Жежель<sup>29</sup> прозвучала «Sonata quasi una fantasia» сербского композитора П. Конёвича, написанная в 1944 году. Это двухчастное сочинение, которое развивает традиции сербской национальной композиторской школы. Примечательно введение цитаты сербской народной мелодии «Марие, бела Марие», которую в своём Руковете № 15<sup>30</sup> использовал С. Мокраняц. М. Драгнич поясняет: «название “руковет” (венки) указывает на связь его [Мокраняца] музыкального творчества с народным. Собрание произведений состоит из серии рапсодий для хора, для которых он черпал вдохновение в фольклорном материале. Они организованы по двум принципам: по географическому происхождению и по принципу контраста» [1, с. 39]. Соната Конёвича является интересным образцом развития интонаций народной песни и гармонии начала XX века. Произведение выстроено по принципу контраста, заложенному в первом разделе сочинения: широкая, свободная, песенная мелодия скрипки solo прерывается энергичным вступлением фортепиано. В гармонии мажоро-минор сочетается с натуральными ладами, характерными для сербской народной музыки.

В 1946 году в радиоэфире прозвучало одночастное произведение М. Живковича «Эпикон» для виолончели и фортепиано, которое характеризуется «свежим и свободным гармоническим языком» [8, с. 595–596]<sup>31</sup>. В ансамбле с Бутаковым его исполнил виолончелист Дж. Милоевич. Пьеса, раскрывающая эпические, торжественные образы, была написана сразу после освобождения Белграда от фашистской оккупации и посвящена теме борьбы и победы.

---

<sup>29</sup> Информация не обнаружена.

<sup>30</sup> Дословно – Венки. Мокраняц является первым композитором, использовавшим данное название. По жанру близко попури.

<sup>31</sup> Текст на языке оригинала: «свеж и слободан хармонски језик».

8 мая 1951 года Бутаков с Милоевичем и скрипачом М. Димитриевичем представили в эфире фортепианное трио Милоевича. Трёхчастное сочинение является ярким примером развития национальных музыкальных традиций: тема главной партии основана на характерном для сербской народной музыки жанре *коло*<sup>32</sup>, во второй части, как и в сонате Конёвича, проводится тема народной песни «Марие, бела Марие». Спустя два года после первого исполнения сочинение было удостоено премии Союза композиторов Югославии.

Радио Белград внесло существенный вклад в распространение музыки сербских композиторов, как в стране, так и за её пределами. В 1947 году для записи сочинений П. Конёвича, М. Милоевича, Й. Славенского, М. Живковича, С. Райчича, П. Милошевича, Л. Марича в Сербию приехала группа специалистов из Чехословакии. В дальнейшем в Чехословакии зафиксированные записи были перенесены на грампластинки для использования в радиопередачах. Бутаков принимал участие в этой работе как концертмейстер певицы Катарины Йованович, которая исполняла камерно-вокальные сочинения С. Христича («Элегия», «Ноябрь»), П. Конёвича (три песни из цикла «Моя страна»), М. Вукдраговича («Колыбельная»).

Музыканты рассматривали Радио Белград не только как концертную площадку, но и как одну из ключевых возможностей для развития просветительской деятельности. В 1930-е годы здесь разворачивается дискуссия относительно исполнения народной музыки. Одни специалисты считали, что народная музыка может быть представлена разнообразно и не требует предварительного отбора, другие подчёркивали важность критического отношения к исполняемым образцам. По мнению многих музыкантов, в радиоэфире должны были звучать народные мелодии в профессиональных обработках. В пример приводились переложения и

---

<sup>32</sup> Коло — хороводный танец, который характеризуется разнообразием типов и форм, опорой на смешанные размеры, звучанием лидийского, балканского ладов. Коло — важнейший жанр для Сербии и других стран Балканского полуострова.

сочинения на народные темы К. Станковича, С. Мокраняца, П. Конёвича и других [5, с. 23–24]. Бутаков, как исполнитель и впоследствии музыкальный редактор, придерживался идеи тщательного отбора сочинений.

Радио, появившись в 1920-е годы в сербской столице, до Второй мировой войны и в первые послевоенные годы приобрело большую популярность среди населения и стало значимым звеном в воспитании музыкального вкуса публики. После войны, работая в музыкальной редакции, Бутаков готовил лекции-концерты о композиторах разных школ и эпох. Сохранилось небольшое число записей. Д. Дрндаревич упоминает выпуск от 5 ноября 1952 года, тема которого была сформулирована так: «Песни Петара Конёвича на белградском радио» («Песме Петра Коњевића на београдском радију») [6, с. 447]. Текст для ведущего был, вероятно, написан Бутаковым, поскольку сам он участвовал в эфире как аккомпаниатор Катарины Йованович. Артисты исполнили восемь лирических сочинений, созданных на тексты сербских и хорватских поэтов. Обращает внимание зафиксированный в тексте анонс публикации цикла 24 песен Конёвича на сербском и русском языках [там же]. Учитывая непростые международные отношения между СФРЮ и СССР 1952 года и отъезд из Сербии многих русских, обращение к русским и сербским слушателям подчёркивало важность диалога между народами. Представленные вокальные сочинения отличаются разнообразием, а в аннотации передачи были выделены произведения на тексты поэтов-символистов<sup>33</sup>, опусы, решённые в стиле импрессионизма<sup>34</sup>, а также примеры, в которых композитор «авторские стихи обработал в народном стиле» [там же]<sup>35</sup>.

Ещё одним примером просветительских передач является представление Бутаковым сочинений финских композиторов, которым были

---

<sup>33</sup> Песня «Ожидание» (стихи Юлия Бенешича).

<sup>34</sup> «Песня вдвоём», «Вечерняя песня» (имена авторов не приводятся).

<sup>35</sup> Текст на языке оригинала: «Уметничку песму дао у стилу народне». Пример: «Девушка, враг» (имя автора не приводится). [6, с. 447.]

посвящены три эфира Радио Белград в марте–апреле 1953 года. [там же, с. 402–403]. Малоизвестную в Сербии историю зарождения финской симфонической музыки и деятельность финских композиторов Бутаков осветил не только в эфире, но и в анонсе газеты Радио Югославия [4]. Он представил краткий обзор финской народной музыки, выделил этапы зарождения национальной композиторской школы и её выдающихся представителей, обратил внимание на инструментальные сочинения, а также культурные традиции, вдохновлявшие композиторов. Бутаков подчеркнул важность возвращения финских музыкантов на родину (имея в виду Эрика Тулиндберга<sup>36</sup> и Бернхарда Круселля<sup>37</sup>) и их вклад в развитие национального музыкального образования. При этом Бутаков обратил внимание на сходство формирования финской и сербской композиторских школ.

Просветительское направление в развитии сербской культуры, помимо радиоэфиров, осуществлялось Бутаковым и в прессе. Значимыми являются его размышления послевоенных лет на тему сербской музыки и её распространения. Статьи были опубликованы в сербской газете «Ревия» за несколько месяцев до смерти музыканта. Бутаков отмечал, что сербские композиторы недостаточно известны: «Если мы посмотрим на музыкальные программы за рубежом, то заметим, что произведения наших композиторов там звучат крайне редко или не звучат вообще» [3]<sup>38</sup>. Бутаков обращает внимание на отсутствие изданий музыки сербских композиторов, которые исполнители из других стран могли бы включить в свой репертуар. Приводя в

---

<sup>36</sup> Тулиндберг Эрик (1761–1814) — финско-шведский композитор. Высшее образование получил в г. Турку. Его наследие содержит всего шесть струнных квартетов, пьесу для скрипки соло и концерт для скрипки. В 1797 году он стал членом Шведской королевской академии музыки.

<sup>37</sup> Крусель Бернхард (1775–1838) — финско-шведский композитор, кларнетист, переводчик. Его наследие представлено оркестровыми, камерными и вокальными сочинениями. Переводил на шведский язык либретто опер итальянских, немецких и французских композиторов. Шведская академия в 1837 году наградила его золотой медалью.

<sup>38</sup> Текст на языке оригинала: «Ако бацимо поглед на музичке програме у иностранству, приметимо да се тамо врло ретко или никада не појављују дела наших композитора».

пример другие государства, в том числе Великобританию и США, Бутаков подчеркивает, что «мы [СФРЮ] сегодня располагаем целым рядом отличных артистов, как певцов, так и инструменталистов, которые могли бы сохранить на пластинках своё искусство» [там же]<sup>39</sup>. Статья Бутакова завершается пожеланием донести до читателей важность данного вопроса и надеждой на его «быстрое и эффективное решение» [там же]<sup>40</sup>.

Просветительские идеи Бутакова, воплощённые на Радио Белград, в концертных выступлениях пианиста, в прессе, являются важной составляющей не только его биографии, но и истории развития сербской культуры. Его исполнительское мастерство позволило обратиться к разнообразному репертуару, в котором исполнение сочинений русских и сербских композиторов составило одну из ведущих линий. Внимание Бутакова к развитию сербской музыки проявлялось во всех сферах его творчества. Музыкант, эмигрировавший из России и нашедший новый дом в Королевстве С.Х.С. стремился «повысить качество нашей <...> работы, чтобы лучше служить нашему народу, развивая музыкальную культуру» [6, с. 386].

### *Литература*

1. Драгнич, М. Особенности интерпретации национального фольклора в «Руковетах» Стевана Стояновича Мокраяца // Вестник ГГУ. 2024. № 3. С. 36–43. URL: [https://www.vestnik-ggu.ru/arhiv\\_nomera/3\\_2024/%D0%98%20%D0%94%D1%80%D0%B0%D0%B3%D0%BD%D0%B8%D1%87%2036-43%20+.pdf](https://www.vestnik-ggu.ru/arhiv_nomera/3_2024/%D0%98%20%D0%94%D1%80%D0%B0%D0%B3%D0%BD%D0%B8%D1%87%2036-43%20+.pdf) (дата обращения 29.11.2025).
2. Атанасиевић, К. Вокални концерт Милеве и Ане Аранђеловић // Време. 1937. 14 апреля. С. 11.
3. Бутаков, А. А. О проблемима наше музичке уметности // Ревизија. 1952. 16 мая. С. 8.
4. Бутаков, А. Дела финских композитора. Три емисије Радио Београда // Радио Југославија. 1953. 25 марта. С. 7.
5. Весић, И. Музички програм Радио Београда између два светска рата и феномен националне и културне “педагогије” // Радио и српска музика. Београд : Музиколошки институт САНУ. 2015. С. 15–30.

---

<sup>39</sup>Текст на языке оригинала: «ми данас располажемо читавим низом одличних уметника, како певача, тако и инструменталиста, који би могли да сачувају на плочама своју уметност».

<sup>40</sup>Текст на языке оригинала: «брзо и ефикасно решење».

6. Дрндаревић, Д. «Руско-југословенски пијаниста и композитор Алексеј Алексејевич Бутаков». Злакуса : СТД «Терзића авлија». 2023. 592 с.
7. Милојевић, М. Концерт г. Скалара // Политика. 1931. 1 марта. С. 8.
8. Перичић В. Музички ствараоци у Србији. Београд : Просвета. 1969. 663 с.
9. Први радиоконцерт из Београда // Време. 1924. 20 септембра. С. 5.
10. Пустишек, И. Зашто Радио Београд ове године слави век постојања: Како је 1924. прва радио-станица на Балкану почела с радом и шта је емитовала // Радио Телевизија Србије: [сајт]. 2024. 19 маја. URL: <https://oko.rts.rs/lat/lektira/5085559/zasto-radio-beograd-ove-godine-slavi-vek-postojanja-kako-je-1924-prva-radio-stanica-na-balkanu-pocela-s-radom-i-sta-je-emitovala.html> (дата обраћања 01.12.2025).
11. Радио Београд: Недељни илустровани часопис // Радио Београд. 1932. № 5. 28 с.
12. Радио Београд: Недељни илустровани часопис // Радио Београд. 1932. № 27. 28 с.
13. Радио Београд: Недељни илустровани часопис // Радио Београд. 1933. № 48. С. 28.
14. Шта треба слушати данас // Време. 1931. 30 октобра. С. 6.

### References

1. Dragnich, M. Osobnosti interpretatsii natsional'nogo fol'klora v «Rukovetakh» Stevana Stoyanovicha Mokranjatsa [Features of the Interpretation of National Folklore in the "Rukovet" by Stevan Stojanović Mokranjac]. *Vestnik GGU* [Bulletin of Gzhel State University]. 2024. No. 3. С. 36–43. URL: [https://www.vestnik-ggu.ru/arhiv\\_nomera/3\\_2024/%D0%98%20%D0%94%D1%80%D0%B0%D0%B3%D0%B%D0%B8%D1%87%2036-43%20+.pdf](https://www.vestnik-ggu.ru/arhiv_nomera/3_2024/%D0%98%20%D0%94%D1%80%D0%B0%D0%B3%D0%B%D0%B8%D1%87%2036-43%20+.pdf) (29.11.2025). (In Russ.)
2. Atanasiyevich, K. Vokalni kontsert Mileve i Ane Aranђelovich. *Vreme*. 1937. 14 aprelya. S. 11. (In Serb.)
3. Butakov, A. A. O problemima nashe muzichke umetnosti. *Revija*. 1952. 16 maya. S. 8 (In Serb.)
4. Butakov, A. Dela finskikh kompozitora. Tri yemisije Radio Beograda. *Radio Jugoslavija*. 1953. 25 marta. S. 7. (In Serb.)
5. Vesiћ, I. Muzichki program Radio Beograda izmeђu dva svetska rata i fenomen natsionalne i kulturne “pedagogije”. *Radio i srpska muzika*. Beograd: Muzikoloshki institut SANU. 2015. S. 15–30. (In Serb.)
6. Drndarevich, D. *Rusko-jugoslovenski pijanista i kompozitor Aleksej Aleksejevich Butakov*. Zlakusa: STD «Terzicha avlija». 2023. 592 s. (In Serb.)
7. Miloyevich, M. Kontsert g. Skalara. *Politika*. 1931. 1 marta. S. 8. (In Serb.)
8. Perichich, V. *Muzichki stvaraotsi u Srbiji*. Beograd : Prosveta. 1969. 663 s. (in Serb.)
9. Prvi radio-kontsert iz Beograda. *Vreme*. 1924. 20 sentyabrya. S. 5. (In Serb.)
10. Pustishek, I. Zasho Radio Beograd ove godine slavi vek postoyaniya: Kako je 1924. prva radio-stanitsa na Balkanu pochela s radom i shta je yemitovala. // *Radio Televizija Srbije: site*. 2024. 19 maya. URL: <https://oko.rts.rs/lat/lektira/5085559/zasto-radio-beograd-ove-godine-slavi-vek-postojanja-kako-je-1924-prva-radio-stanica-na-balkanu-pocela-s-radom-i-sta-je-emitovala.html> (01.12.2025) (In Serb.)
11. Radio Beograd: Nedeljni ilustrovani chasopis. *Radio Beograd*. 1932. No. 5. 28 с. (in Serb.)
12. Radio Beograd: Nedeljni ilustrovani chasopis. *Radio Beograd*. 1932. No. 27. 28 s. (In Serb.)

13. Radio Beograd: Nedeljni ilustrovani chasopis. Radio Beograd. 1933. No. 48. S. 28. (In Serb.)

14. Shta treba slushati danas. *Vreme*. 1931. 30 oktyabrya. S. 6. (In Serb.)

Получено: 21.01.2026

Принято к публикации: 25.03.2026

Дата публикации: 06.04.2026

Received: 21.01.2026

Accepted: 25.03.2026

Accepted: 06.04.2026